

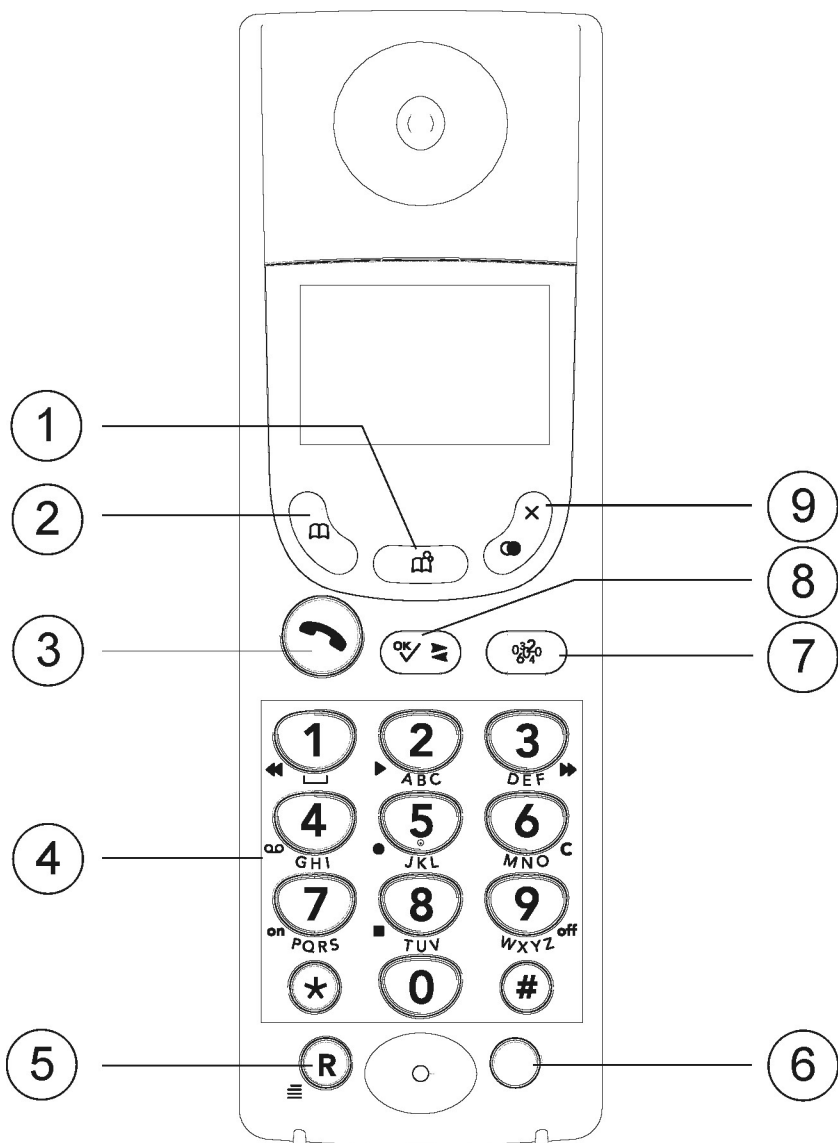
DORO

design on speaking terms

Manuel d'utilisation Bedienungsanleitung Istruzioni per l'uso



doro 5055/5065R



Combiné du Dect 5065R.

Die Abbildung zeigt 5065R.

Français 4-36

- | | |
|---|---|
| 1 Répertoire 2 | 6 Volume (5055)/Fonction mains-libres (5065R) |
| 2 Répertoire 1 | 7 Journal des Appelants |
| 3 Touche de communication | 8 Valider/intercom |
| 4 Clavier et touches de navigation dans le menu | 9 Effacer/Touche bis |
| 5 Programmer/Touche R | |

Deutsch 37-61

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Telefonbuch 2 | 6 Lautstärke (5055)/Lautsprecherfunktion (5065R) |
| 2 Telefonbuch 1 | 7 Rufnummernanzeige |
| 3 Amtsleitung | 8 Interngespräche/Bestätigung |
| 4 Zifferntasten und Menüfunktionen | 9 Löschen/Wahlwiederholung |
| 5 Programmierung/R-Taste | |

Italiano 63-87

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1 Rubrica telefonica 2 | 6 Funzione volume (5055)/vivavoce (5065R) |
| 2 Rubrica telefonica 1 | 7 Identificazione chiamante |
| 3 Pulsante di conversazione | 8 Intercom/Conferma |
| 4 Tastiera e funzioni menu | 9 Cancellazione/Ripetizione numero |
| 5 Pulsante Programming/Recall (R) | |

Indice

Installazione	64	Estensione del sistema	77
Disimballaggio	64	Informazioni generali	77
Collegamento	64	Installazione di più unità	
Batteria	65	base	77
Indicatore di ricarica della		Installazione di più	
batteria	65	microtelefoni	78
Portata	65	Funzione Intercom	78
Display	66	Trasferimento di chiamate	
Funzionamento	67	tra microtelefoni	78
Esecuzione di una		La segretaria telefonica	79
chiamata	67	Messaggio in uscita	79
Ricezione di una chiamata	67	Utilizzo della segreteria	
Pulsante Ripetizione numero	67	telefonica	80
Controllo volume	67	Day/Time Stamp	81
Paging del microtelefono	68	Numero di squilli	81
Timer	68	Codice password	82
Funzione handsfree	68	Registrazione qualità / ora	82
Rubrica telefonica	69	Comando vocale	82
Identificazione chiamante	71	Filtro chiamate	81
Impostazioni	72	Solo richiamata:	83
La suoneria del microtelefono	72	Memoria esaurita	83
Registrazione di microtelefono		Attivazione remota della	
o unità base nuova	73	segreteria telefonica	83
Deregistrazione di tutti gli altri		Controllo remoto	84
microtelefoni	73	Varie	85
Deregistrazione del		Ricerca e individuazione	
microtelefono corrente	74	guasti	85
Adattamento linea	75	Garanzia	87
Funzione PBX	75		
Controllo volume del			
microtelefono	76		

Installazione

Disimballaggio

L'imballaggio contiene i seguenti elementi:

- Microtelefono
- Unità base
- 2 batterie
- Adattatore di rete
- Cavo di linea

I modelli 5055+1/5065R+1 sono inoltre dotati di un microtelefono supplementare con batterie e una unità di ricarica provvista di un adattatore.

Collegamento

1. Collegare l'adattatore di rete alla presa  dell'unità base e alla presa a muro dell'alimentazione di rete.
2. Collegare la spina del cavo di linea alla presa  dell'unità base.
3. Inserire nella presa della rete telefonica (utilizzando l'adattatore a spina, se necessario). Qualora sia già collegato un telefono, per prima cosa collegare l'adattatore a spina per il telefono senza fili ed in seguito la presa del telefono sulla parte superiore dell'adattatore a spina.
4. Rimuovere il coperchio della batteria dalla parte posteriore del microtelefono. Inserire le batterie nel microtelefono secondo le indicazioni di polo positivo/polo negativo e riposizionare il coperchio della batteria.
5. Posizionare il microtelefono nell'unità base con la tastiera rivolta verso l'esterno. Se il microtelefono è posizionato correttamente nell'unità base, verrà emesso un segnale acustico e l'indicatore di ricarica della batteria nel display lampeggerà.

Solo per modelli dotati di un microtelefono supplementare (5065R+1/5055+1):

6. Collegare l'adattatore di rete alla presa di rete e alla presa posta sul caricatore.
7. Posizionare il microtelefono supplementare nel caricatore con la tastiera rivolta verso l'esterno.

Attenzione!

Non posizionare l'unità di base vicino ad altre apparecchiature elettriche, ad esempio TV, monitor di computer, fotocopiatrici, ventilatori elettrici ecc. Non posizionare l'unità base in ambienti particolarmente umidi e non esporre a luce solare diretta o ad altre fonti di calore»

Installazione

Batteria

Il telefono è dotato di batterie all'idruro di metallo al nickel (NiMH) che non danneggiano l'ambiente. Poiché le prestazioni delle batterie si degradano nel tempo, qualora si osservi una notevole riduzione del tempo di stand-by o si notino segni di perdite, sostituire il pacchetto batterie.

Batterie completamente cariche durano circa 170 ore in stand-by oppure 10 ore in chiamata. I tempi indicati sono applicabili a temperature ambiente normali e se si utilizzano batterie completamente cariche.

Le batterie completamente scariche impiegano circa 14 ore per ricaricarsi.

Si osservi che l'indicatore di ricarica della batteria nel display lampeggerà durante il caricamento. L'indicatore smetterà di lampeggiare quando la batteria sarà completamente carica. L'unità base è dotata di un meccanismo di caricamento automatico che evita il sovraccarico o il danneggiamento delle batterie dovuto ad un caricamento prolungato.

Attenzione!

Quando il telefono viene installato per la prima volta, le batterie devono essere caricate per 24 ore prima di utilizzare il telefono. Utilizzare soltanto batterie originali DORO. La garanzia non coprirà nessun danno causato dall'uso di batterie errate.

Indicatore di ricarica della batteria

Quando la batteria si sta scaricando, l'indicatore mostrerà  e verrà emesso un tono di allarme. Se il microtelefono non viene ricaricato a tempo debito, il telefono cessa di funzionare fino a ricarica avvenuta.

Portata

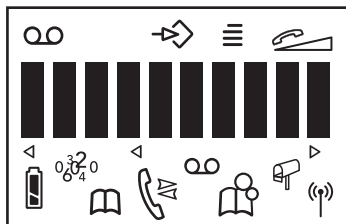
La portata del telefono è compresa tra 40 e 300 metri in base a fattori diversi presenti nelle vicinanze. Le onde radio che trasmettono la chiamata possono essere bloccate dalla presenza di ostacoli, riducendo così la portata.

La portata massima richiede una trasmissione senza ostacoli tra il microtelefono e l'unità base. In tali condizioni ideali, la portata del telefono può raggiungere 300 metri. In una zona, abitazione, appartamento, ecc. densamente popolati, la portata del telefono sarà ridotta. Ottimizzare la portata riposizionando l'unità base. La posizione ideale per l'unità base è un luogo sopraelevato privo di ostacoli.

Qualora, durante una chiamata il microtelefono venga posizionato in un luogo che corrisponde al limite della portata, la qualità del suono diminuirà. Se l'utente non si avvicina maggiormente all'unità base è possibile che la chiamata venga interrotta.

Installazione

Display



Indicatore



Funzione

La suoneria del microtelefono



Registrazione.



Impostazioni.



Indicatore di ricarica della batteria.



Nuovo(i) numero(i) nel log ID chiamante.



Rubrica telefonica 1.



Indica che è in corso una chiamata.
Lampeggia quando il telefono squilla.



Funzione Intercom.



Rubrica telefonica 2.



Accesa se entro la portata dell'unità base. Lampeggia in caso di superamento della portata.

Solo modello 5065R:



Riga superiore: impostazioni della segreteria telefonica.
Riga inferiore: quando la segreteria telefonica è attivata, l'indicatore è acceso e lampeggia velocemente quando la memoria è piena.



Messaggi nella segreteria telefonica.



Controllo volume del microtelefono.

Funzionamento

Esecuzione di una chiamata

1. Inserire il numero richiesto. È possibile eliminare gli errori utilizzando **x**.
2. Premere  per comporre il numero.
3. Terminare la chiamata utilizzando .

Ricezione di una chiamata

1. Attendere lo squillo del microtelefono.
2. Premere  per rispondere alla chiamata.
3. Terminare la chiamata utilizzando .

Attenzione!

I segnali di squillo del telefono non seguono il segnale di linea, pertanto il segnale può continuare per un massimo di 7 secondi dalla risposta.

Qualora il telefono non possa collegarsi ad una linea, verrà emesso un tono di allarme. È possibile che il problema sia dovuto al fatto che le batterie si stanno scaricando, il microtelefono sia posizionato ad una distanza eccessiva rispetto all'unità base oppure tutti i canali di trasmissione siano impegnati.

Pulsante Ripetizione numero

È possibile ripetere gli ultimi cinque numeri composti utilizzando semplicemente .

1. Premere  e scorrere al numero richiesto utilizzando i tasti / .
2. Premere  per comporre il numero.

Controllo volume

5055: Durante una chiamata è possibile regolare il volume utilizzando .

5065R: Il volume del suono viene regolato dal menu, consultare la pagina 76.

Il display visualizza il volume impostato: +=basso, ++=medio,

+++=alto e ++++=massimo.

Funzionamento

Paging del microtelefono

Premendo  sull'unità base, si attiverà il segnale di paging del microtelefono. Questa funzione viene utilizzata per facilitare la localizzazione del microtelefono o per individuare la persona che trasporta il microtelefono.

Timer

Entro alcuni secondi dall'inoltro di una chiamata, sul display verrà visualizzato un timer per valutarne la durata.

Funzione handsfree

Qualora si desideri, durante la conversazione è possibile commutare tra modalità microtelefono e modalità handsfree.

Il microtelefono deve essere in posizione verticale e, durante la chiamata, l'utente non deve trovarsi ad una distanza superiore a 1 metro (3 piedi) rispetto al microtelefono.

1. Comporre il numero come al solito.
2. Quando la chiamata è stata inoltrata, premere  (5055 sulla parte posteriore del microtelefono). Il vivavoce è attivato ed è possibile ascoltare la conversazione nel vivavoce.
3. Posizionare il microtelefono su una superficie piana, ad es. un tavolo.
4. Parlare nel microfono posto sul bordo anteriore del microtelefono.
5. Qualora si desideri modificare il volume o continuare la chiamata mediante il microtelefono, premere più volte . (+=alto, +=basso).
6. Premere  per terminare la chiamata e scollegare la linea.

Attenzione!

Ricordare che nella modalità vivavoce handsfree, è consentito parlare solo ad una persona alla volta. Il passaggio tra vivavoce e microfono è automatico e dipende rispettivamente dal livello acustico della chiamata in entrata e dal microfono. È quindi essenziale che non vengano emessi suoni forti nelle immediate vicinanze del telefono in quanto disturberebbero la funzione vivavoce.

Rubrica telefonica

Utilizzo della rubrica telefonica

Utilizzare il telefono per memorizzare nomi e numeri telefonici. È possibile comporre un numero telefonico memorizzato agendo su alcuni tasti, evitando la composizione manuale. Nel caso in cui si sottoscriva il servizio ID chiamante, quando si riceve una chiamata in entrata verrà visualizzato il nome/numero del chiamante (per i numeri memorizzati nella rubrica telefonica).

La rubrica telefonica è suddivisa in due parti (10+10 posizioni). Tale suddivisione è utile ad esempio qualora si desideri utilizzare una parte per i contatti di lavoro e l'altra parte per i numeri privati.

Le voci memorizzate nella rubrica telefonica sono disposte in ordine alfabetico. Ciascun nome può essere composto da massimo 10 caratteri ed i numeri telefonici possono essere composti da massimo 25 cifre.

La suoneria del microtelefono

Sono disponibili tre diversi toni di suoneria, uno per le chiamate in entrata abituali, uno per le chiamate in entrata provenienti da numeri memorizzati nella rubrica telefonica 1  ed un terzo per i numeri memorizzati nella rubrica telefonica 2 . Inoltre, mentre l'apparecchio squilla, il display visualizzerà il simbolo corrispondente.

Ciò avviene solo nel caso in cui si sottoscriva il servizio ID chiamante. Nell'unità base non è disponibile alcun segnale di suoneria.

Lettere

A ciascun tasto numerico sono state assegnate determinate lettere.

Pulsante	Lettere/simboli
1.....	[Carattere di spaziatura] --1
2.....	A B C 2
3.....	D E F 3
4.....	G H I 4
5.....	J K L 5
6.....	M N O 6
7.....	P Q R S 7
8.....	T U V 8
9.....	W X Y Z 9
0.....	0

Rubrica telefonica

Memorizzazione di nomi/numeri

1. Inserire il numero telefonico compreso il prefisso.
2. Selezionare la rubrica telefonica premendo il pulsante corrispondente:  o .
3. Inserire il nome. Per memorizzare la prima lettera premere una o più volte il pulsante del numero corrispondente, vedere la tabella riportata alla pagina precedente. Utilizzare **X** per cancellare o effettuare modifiche.
4. Una volta inserito il nome completo, premere .

Per inserire una pausa nel numero telefonico, premere  e tenere premuto fino a quando il display non visualizza --.

Composizione di un numero dalla rubrica telefonica

1. Selezionare la rubrica telefonica premendo il pulsante corrispondente:  o .
2. Scorrere le voci utilizzando i tasti  .
3. Premere  per comporre il numero.

Modifica dei numeri

1. Scorrere alla voce desiderata come descritto sotto. Premere .
2. Utilizzare **X** per cancellare e i pulsanti numerici per modificare il numero.
3. Per salvare premere .

Cancellazione di una voce della rubrica telefonica

1. Scorrere alla voce desiderata come descritto sotto.
2. Premere **C**.
3. Confermare premendo .
4. Premere  per tornare all'impostazione iniziale.

Identificazione chiamante

Descrizione dell'ID chiamante

L'ID chiamante consente di visualizzare il nome del chiamante prima di rispondere, i nomi di chi ha chiamato in vostra assenza, nonché di visualizzare i nomi di coloro che telefonano durante una chiamata. Se il numero è memorizzato nella rubrica telefonica, mentre il telefono squilla verrà visualizzato il nome, tuttavia se state controllando le chiamate in entrata, verrà visualizzato solo il numero. Le chiamate ricevute vengono memorizzate in ordine cronologico. Il registro chiamate è in grado di memorizzare fino a 10 numeri telefonici. Quando il registro è pieno, il numero più vecchio viene cancellato automaticamente quando si registra una nuova chiamata. Le nuove chiamate vengono indicate nella modalità stand-by mediante . L'indicatore lampeggia quando vengono ricevuti messaggi voicemail. Mentre si scorre l'elenco, due brevi segnali acustici indicano la ricezione della prima o dell'ultima chiamata.

Attenzione!

Per visualizzare i numeri, è necessario avere un operatore di rete che fornisca il servizio ID chiamante e avere sottoscritto il servizio. Per ulteriori informazioni, contattare l'operatore.

Recupero e composizione di numeri in entrata.

1. Premere .
2. Scorrere alla voce richiesta utilizzando i tasti  . Premere  per visualizzare l'ora e la data.
3. Premere  per comporre il numero o premere  per tornare alla modalità stand-by.

Messaggi

Oltre a visualizzare numeri telefonici il display è anche in grado di visualizzare un messaggio.

********* Chiamata internazionale o da PBX (nessuna informazione ricevuta), la chiamata giunge da un numero bloccato o PBX.

Eliminazione di un numero

1. Scorrere alla voce desiderata come descritto sotto.
2. Premere **C**.

Trasferimento dei numeri alla rubrica telefonica

1. Scorrere alla voce desiderata come descritto sotto.
2. Selezionare la rubrica telefonica in cui si desidera salvare la voce premendo il pulsante corrispondente:  o .
3. La registrazione del nome viene eseguita come nella rubrica telefonica, consultare la pagina 70.
4. Una volta inserito il nome completo, premere . Il telefono torna alla modalità stand-by.

Impostazioni

La suoneria del microtelefono

Sono disponibili tre diversi toni di suoneria.

- Uno per le chiamate in entrata abituali.
- Uno per le chiamate in entrata provenienti da numeri memorizzati nella rubrica telefonica 1 .
- Uno per i numeri memorizzati nella rubrica telefonica 2 .

Inoltre, mentre l'apparecchio squilla, il display visualizzerà il simbolo corrispondente.

Ciò avviene solo nel caso in cui si sottoscriva il servizio ID chiamante. Nell'unità base non è disponibile alcun segnale di suoneria.

1. Premere .
2. Scorrere utilizzando   fino a quando viene visualizzato  nel display.
3. Il display visualizza 1/4 e l'attuale volume impostato (+ = basso, ++ = medio, +++ = alto e ++++ = massimo).
4. Scorrere utilizzando   per scegliere l'impostazione. Premere .
5. Il display visualizza 2/4 e l'attuale melodia per le chiamate in entrata.
6. Scorrere utilizzando   per scegliere l'impostazione. Premere .
7. Il display visualizza 3/4 e l'attuale melodia per i numeri memorizzati nella rubrica telefonica 1.
8. Scorrere utilizzando   per scegliere l'impostazione. Premere .
9. Il display visualizza 4/4 e l'attuale melodia per i numeri memorizzati nella rubrica telefonica 2.
10. Scorre utilizzando   per scegliere l'impostazione. Premere .
11. Premere  per confermare l'impostazione.

Attenzione!

I segnali di squillo del telefono non seguono il segnale di linea, pertanto il segnale può continuare per un massimo di 7 secondi dalla risposta.

Impostazioni

Descrizione del sistema a menu

Il telefono dispone di un sistema a menu, controllato dai seguenti pulsanti:

-  Per attivare e disattivare il sistema a menu.
-  Per avanzare e/o confermare l'opzione selezionata.
-  Per cancellare/correggere.
-  Per scorrere le alternative di menu.

Registrazione di microtelefono o unità base nuova

Per consentire l'utilizzo di più di un microtelefono è necessario effettuare una registrazione.

Ogni microtelefono nuovo deve essere registrato per utilizzare un'unità base. È possibile registrare fino a un massimo di 2 unità base per ogni microtelefono e ogni unità base è in grado di gestire fino a 4 microtelefoni.

L'unità base e i microtelefoni supplementari sono disponibili presso il rivenditore locale. Per ulteriori informazioni, vedere anche il capitolo Estensione dei sistemi.

1. Rimuovere l'adattatore dall'unità base per pochi secondi e collegarlo nuovamente.
2. Premere .
3. Scorrere fino a quando il simbolo  non lampeggia nel display. Premere .
4. Inserire il codice PIN dell'unità base (per questo modello: 1111). Premere .
5. Ora il microtelefono cercherà l'unità base.
6. Qualora la registrazione risulti riuscita, in pochi secondi il microtelefono tornerà alla modalità stand-by (massimo 90 sec.).

Impostazioni

Deregistrazione di tutti gli altri microtelefoni

È possibile deregistrare facilmente tutti gli altri microtelefoni dall'unità base.

Deregistrare significa cancellare i numeri di tutti gli altri microtelefoni dall'elenco dei microtelefoni registrati.

1. Premere .
2. Premere **95**.
3. Inserire il codice PIN dell'unità base (per questo modello: 1111).
4. Premere .

Deregistrazione del microtelefono corrente

È possibile deregistrare facilmente un microtelefono dall'unità base.

Deregistrare significa cancellare il numero del microtelefono selezionato dall'elenco dei microtelefoni registrati.

1. Premere .
2. Premere **94**.
3. Inserire il codice PIN del microtelefono (per questo modello: 1111).
4. Premere .

Impostazioni

Adattamento linea

In alcuni sistemi PBX, è necessario adattare il livello del microfono.

1. Premere $\equiv$.
2. Scorrere fino a quando il simbolo $\equiv$ non lampeggia nel display.
Premere $\propto$.
3. Premere più volte $\propto$ fino a quando il display non visualizza 1/2.
4. Scorrere fino all'impostazione richiesta (A/B=normale, C=basso, D=minimo).
5. Premere $\propto$.
6. Per memorizzare premere $\equiv$.

Funzione PBX

Se il telefono viene utilizzato in un sistema di centrale telefonica privata (private branch exchange, PBX), normalmente è necessario comporre un prefisso (codice di accesso) per collegarsi ad una linea esterna. Prima del collegamento alla linea esterna è previsto un tempo di attesa determinato (alcuni secondi) dopo il prefisso. Questa telefono inserisce automaticamente una pausa tra la prima e la seconda cifra. Segue un esempio sulla modalità di utilizzo della funzione PBX:

La funzione è attivata, vedere sotto. Quando si compone un numero telefonico: "0123456", il telefono comporrà: "0" seguito da una pausa, mentre la linea esterna è collegata, ed in seguito la parte restante del numero: "123456".

1. Premere $\equiv$.
2. Scorrere fino a quando il simbolo $\equiv$ non lampeggia nel display.
Premere $\propto$.
3. Premere più volte $\propto$ fino a quando il display non visualizza 2/2.
4. Scorrere fino all'impostazione richiesta (YES=on, NO=off).
Premere $\propto$.
5. Per memorizzare premere $\equiv$.

Impostazioni

Controllo volume del microtelefono (solo modello 5065R)

1. Premere .
2. Scorrere fino a quando  non lampeggia nel display. Premere .
3. Il display visualizza l'impostazione del volume (+=basso, ++=medio, +++=alto e ++++=massimo).
4. Scorrere fino all'impostazione richiesta.
5. Premere .
6. Per memorizzare premere .

Estensione del sistema

Informazioni generali

La tecnologia DECT (Digital Enhanced Cordless Telephone) fornisce prestazioni, chiarezza e sicurezza di livello superiore attraverso l'utilizzo del metodo di trasmissione completamente digitale. È possibile:

- utilizzare fino a 4 microtelefoni con la stessa unità base;
- utilizzare fino a 2 unità base con lo stesso microtelefono;
- effettuare chiamate interne (intercom) e trasferimenti di chiamata tra microtelefoni utilizzando la stessa unità base.
- estendere la portata con il trasferimento automatico all'unità base più vicina.

L'unità base e i microtelefoni supplementari sono disponibili presso il rivenditore locale.

Questo modello è GAP (Generic Access Profile) compatibile: ciò significa che il microtelefono e l'unità base sono entrambi utilizzabili con altre unità GAP compatibili indipendentemente dal costruttore.

Installazione di più unità base

Collegando numerose unità base al sistema, è possibile estendere la gamma utile dei microtelefoni. Se si registrano più unità base con il microtelefono, quest'ultimo viene automaticamente collegato a un'altra unità in caso di perdita di contatto con l'unità base corrente. Un'altra applicazione pratica prevede la disponibilità di una stazione base a casa e una sul posto di lavoro. In tal modo, è possibile utilizzare lo stesso microtelefono in entrambi i posti.

Quindi, il trasferimento da un'unità base all'altra sarà automatico, tuttavia, tale operazione non avrà luogo nel momento in cui è in corso una chiamata. Il microtelefono resta a contatto con la propria unità base finché non esce dalla portata. In tal caso, inizia la ricerca di un'altra unità base nell'elenco delle unità base registrate.

È fondamentale che la portata delle unità base si sovrapponga per consentire una copertura continua. In caso contrario, la comunicazione può risultare limitata nelle aree in cui i microtelefoni non ricevono il segnale dalle unità base.

Estensione del sistema

Installazione di più microtelefoni

La combinazione di più unità base e più microtelefoni fornisce numerose applicazioni utili. Potrebbero anche rispondere ad una chiamata in entrata, usare i microtelefoni internamente come sistema Intercom e trasferire le chiamate esterne tra i microtelefoni. È possibile che siano attive contemporaneamente una chiamata esterna ed una interna. Per essere in grado di utilizzare microtelefoni supplementari con una unità base, è necessario registrare il microtelefono. Registrare significa informare il microtelefono sull'unità base a cui è collegato. All'acquisto del telefono, il microtelefono viene registrato con l'unità base fornita in dotazione. Per ulteriori informazioni, consultare il capitolo Registrazione.

Nel caso in cui si desideri utilizzare numerosi microtelefoni con una unità base, assicurarsi che questa sia posizionata “al centro”, per dividere equamente la portata dell'unità base tra i microtelefoni.

Funzione Intercom

Quando si utilizzano diversi microtelefoni con la stessa unità base, è possibile eseguire chiamate internamente tra i microtelefoni, denominate chiamate interne, o Intercom. Le chiamate interne sono eseguibili soltanto tra microtelefoni collegati alla stessa unità base

1. Premere .
2. Ora tutti gli altri microtelefoni suonano.
3. Rispondere alla chiamata premendo .

Trasferimento di chiamate tra microtelefoni

È possibile trasferire una chiamata esterna da un microtelefono all'altro (purché utilizzino entrambi la stessa unità base).

1. Mentre una chiamata esterna è in linea.
2. Iniziare una chiamata Intercom come descritto sopra. Il chiamante in attesa udirà un segnale acustico.
3. Per trasferire la chiamata esterna, premere  sul microtelefono chiamante.

Qualora si decida di non trasferire la chiamata, per tornare al chiamante esterno premere  sul microtelefono chiamante.

La segreteria telefonica (5065R)

Informazioni sulla segreteria telefonica

Per potere ricevere i messaggi, la segreteria telefonica deve essere sempre attivata. Se il telefono squilla, l'utente risponderà alle chiamate dopo il numero di segnali specificati dalle impostazioni.

Quando la segreteria telefonica risponde ad una chiamata in entrata, il chiamante sente il messaggio in uscita. In seguito, viene emesso un breve segnale acustico ed il chiamante può lasciare un messaggio della durata massima di 2 minuti. Qualora il chiamante superi tale limite, il collegamento verrà interrotto. La memoria può salvare messaggi in entrata compresi tra 5 e 7 minuti (in base alla qualità del suono selezionata).

Messaggio in uscita

Il messaggio in uscita è il messaggio rivolto al chiamante quando viene registrata una chiamata in entrata.

La lunghezza del messaggio in uscita può essere di massimo 2 minuti.

Se il messaggio in uscita non viene registrato, il chiamante ascolterà un messaggio preregistrato in inglese.

Il messaggio ad esempio può informare il chiamante che è possibile iniziare a parlare dopo il segnale acustico emesso al termine del messaggio in uscita.

Esempio di un messaggio in uscita:

-“Risponde la segreteria telefonica della famiglia Andersons. Al momento non siamo in casa, vi preghiamo di lasciare un messaggio dopo il segnale acustico e sarete richiamati al nostro ritorno. Grazie per la telefonata”

1. Premere **00** (sulla parte posteriore del microtelefono).
2. Un messaggio vocale fornisce informazioni (in lingua inglese) sul numero di nuovi messaggi.
3. Premere **8** per arrestare la riproduzione.
4. Premere **45**.
5. Registrare il messaggio in uscita.
6. Premere **8** per terminare la registrazione.
7. Il messaggio verrà ripetuto dopo pochi secondi. Qualora si desideri modificare il messaggio, ripetere la medesima procedura. Quando viene registrato un nuovo messaggio, qualsiasi messaggio in uscita verrà cancellato automaticamente.
8. Premere **00** (sulla parte posteriore del microtelefono) per arrestare.

Attenzione!

*Qualora si desideri ascoltare il proprio messaggio in uscita, premere **5** anziché **45** secondo la descrizione riportata sopra.*

La segreteria telefonica (5065R)

Utilizzo della segreteria telefonica

L'indicatore  lampeggia in presenza di messaggi nuovi. La riproduzione comincia sempre con un messaggio nuovo. Per esempio, se vi sono tre messaggi vecchi e due nuovi, solo i nuovi saranno riprodotti e la segreteria telefonica tornerà poi in modalità standby. Premere **2** per riprodurre tutti i messaggi partendo da quelli vecchi.

1. Premere **00** (sulla parte posteriore del microtelefono).
2. Un messaggio vocale fornisce informazioni (in lingua inglese) sul numero di nuovi messaggi. Prima di ogni messaggio, la funzione Day/Time Stamp indica il giorno e l'ora in cui è stato ricevuto il messaggio. Tra ogni messaggio viene emesso un breve segnale acustico.
3. Ascoltare i messaggi o premere **8** per arrestare la riproduzione.
4. Selezionare un comando premendo il pulsante corrispondente, vedere sotto.
5. Premere **00** (sulla parte posteriore del microtelefono) per arrestare. Tutti i messaggi vengono salvati (a condizione che non siano stati cancellati durante la riproduzione) e nuovi messaggi verranno registrati dopo i vecchi.

Comando	Funzione
1	Ripetizione/passaggio al messaggio precedente
2	Riproduzione di messaggi
3	Passaggio al messaggio successivo
42	Registrazione di una MEMO, arresto=8
45	Registrazione di nuovi messaggi in uscita, arresto=8
6	Cancellazione di singoli messaggi durante la riproduzione
6 (premere e tenere premuto)	Cancellazione di tutti i messaggi dopo la riproduzione
7	Avvio della segreteria telefonica (il display visualizza 00)
8	Arresto
9	Disattivazione della segreteria telefonica
.....	(il display non visualizza più 00)

Attenzione!

Un messaggio personale – un MEMO – è un messaggio registrato direttamente nella segreteria telefonica senza composizione. Ciò significa che è possibile utilizzare la segreteria telefonica come una agenda elettronica dove è possibile registrare messaggi, promemoria o altri appunti rivolti ai membri della famiglia o ai colleghi. I MEMO possono essere lunghi massimo 2 minuti. I memo vengono riprodotti come normali messaggi in entrata.

La segreteria telefonica (5065R)

Day/Time Stamp

La segreteria dispone di una funzione vocale (in lingua inglese) che annuncia il giorno della settimana e l'ora in cui è stato registrato ciascun messaggio.

1. Premere .
2. Scorrere fino a quando il simbolo  non lampeggia nel display.
Premere .
3. Il display visualizza 1/5. Scorrere fino a quando il display non visualizza il giorno esatto della settimana. (1=lunedì, 2=martedì, ecc.).
Premere .
4. Il display visualizza 2/5. Inserire l'ora del giorno corretta (HH:MM).
Premere .
5. Per memorizzare premere .

Numero di squilli

È possibile selezionare il numero di squilli dopo il quale la segreteria telefonica risponde alle chiamate in entrata.

1. Premere .
2. Scorrere fino a quando il simbolo  non lampeggia nel display.
Premere .
3. Premere più volte  fino a quando il display non visualizza 3/5.
4. Scorrere fino all'impostazione richiesta (2, 3, 4, 5 o TOLL TARIFFA).
Premere .
5. Per memorizzare premere .

Attenzione!

La funzione "Toll Saver" (dispositivo di risparmio tariffe) risponde alle chiamate dopo cinque segnali di squillo, fino a quando non viene registrato il primo nuovo messaggio. Quindi, la segreteria telefonica attiva la risposta dopo circa tre segnali. Tale funzione è utile se si utilizza il controllo remoto; se si chiama la segreteria telefonica e non vi è risposta dopo quattro squilli, significa che non vi sono messaggi registrati ed è possibile riagganciare prima dell'addebito della chiamata. Se invece la segreteria telefonica risponde dopo tre squilli, significa che sono stati registrati nuovi messaggi.

La segreteria telefonica (5065R)

Codice password

Questo codice è necessario per accedere alle funzioni di controllo remoto della segreteria telefonica (1111 predefinito). È possibile modificare il codice in base alla descrizione riportata sotto.

1. Premere .
2. Scorrere fino a quando il simbolo  non lampeggia nel display. Premere .
3. Premere più volte  fino a quando il display non visualizza 4/5 e il codice attuale.
4. Inserire il nuovo codice. Premere .
5. Per memorizzare premere .

Registrazione qualità / ora

È possibile scegliere tra 5 minuti di suono di alta qualità (A) o 7 minuti di suono di qualità standard (B).

1. Premere .
2. Scorrere fino a quando il simbolo  non lampeggia nel display. Premere .
3. Premere più volte  fino a quando il display non visualizza 5/5.
4. Scorrere fino a quando il display non visualizza l'impostazione richiesta (A/B). Premere .
5. Per memorizzare premere .

Comando vocale

La segreteria telefonica registra il messaggio per tutto il tempo che il chiamante parla (max. 2 minuti). Quando il chiamante termina di parlare, la segreteria telefonica si scollega dopo pochi secondi.

Filtro chiamate

Una volta ricevuti, i messaggi in entrata verranno ascoltati sul vivavoce del microtelefono. Premere  durante la registrazione.

Inoltre è possibile premere  e parlare direttamente al chiamante.

Qualora si risponda alla chiamata da un altro telefono, premere  per terminare la registrazione.

La segreteria telefonica (5065R)

Solo richiamata:

Solo richiamata significa che il chiamante non può lasciare un messaggio. Dopo la riproduzione del messaggio in uscita, si interrompe il collegamento con la chiamata. Questa funzione è utile per i messaggi in entrata indesiderati, per esempio, durante una lunga assenza o per diversi tipi di messaggi informativi in uscita.

1. Premere .
2. Premere .
3. Il display visualizza 1/1. Scorrere l'impostazione richiesta.
--) + (--=normale e --)=solo richiamata.
4. Premere .

Memoria esaurita

La memoria può salvare messaggi in entrata compresi tra 5 e 7 minuti (in base alla qualità del suono selezionata). Questo spazio in memoria è condiviso dal messaggio in uscita, dai messaggi personali e da quelli regolarmente in entrata. Se la memoria è piena, nessuno nuovo messaggio verrà accettato, finché quelli esistenti non saranno stati riprodotti o cancellati.

Quando la memoria è piena, il simbolo lampeggia  sul display e la segreteria telefonica risponde dopo circa 9 squilli per consentire la riproduzione remota e la cancellazione dei messaggi.

Attivazione remota della segreteria telefonica

Qualora l'utente si sia dimenticato di attivare la segreteria, può farlo mediante l'accesso remoto.

1. Chiamare la segreteria telefonica. Dopo circa 9 squilli, la segreteria risponde con un segnale acustico.
2. Inserire il codice password, vedere la pagina precedente.
3. Il messaggio vocale informa l'utente sul numero di nuovi messaggi ed in seguito i messaggi vengono riprodotti. Ascoltare i messaggi o premere  per arrestare la riproduzione.
4. Premere . A questo punto la segreteria telefonica è ATTIVATA.
5. Riposizionare il microtelefono.

La segreteria telefonica (5065R)

Controllo remoto

È possibile controllare questa segreteria utilizzando i tasti di un normale telefono con segnale acustico di linea libera. Per utilizzare il controllo remoto, fare squillare la segreteria telefonica ed inserire il codice remoto una volta che è stato riprodotto il messaggio in uscita. Dopo che il codice è stato accettato, sono disponibili numerosi comandi di controllo remoto.

Controllo remoto

1. Chiamare la segreteria telefonica.
2. Premere ✖ quando viene riprodotto il messaggio in uscita.
3. Inserire il codice password (consultare pagina 82).
4. Il messaggio vocale informa l'utente sul numero di nuovi messaggi ed in seguito i messaggi vengono riprodotti. Ascoltare i messaggi o premere 8 per arrestare la riproduzione.
5. Selezionare un comando di controllo remoto, vedere sotto.
6. Riposizionare il microtelefono.

Comando Funzione

- | | |
|----------|---|
| 1 | Ripetizione/passaggio al messaggio precedente |
| 2 | Riproduzione di messaggi |
| 3 | Passaggio al messaggio successivo |
| 42..... | Registrazione di una MEMO, arresto=8 |
| 45 | Registrazione di nuovi messaggi in uscita, arresto=8 |
| 6 | Cancellazione di singoli messaggi durante la riproduzione |
| 7 | Avvio della segreteria telefonica |
| 8 | Arresto |
| 9 | Disattivazione della segreteria telefonica |

Attenzione!

Qualora la segreteria non risponda correttamente ai comandi di controllo remoto, premere i tasti del telefono per un periodo di tempo superiore o inferiore. In casi normali, la segreteria telefonica dovrebbe reagire a segnali acustici di lunghezza pari a circa 0,5 – 1 secondi, tuttavia, è possibile che in determinate reti telefoniche siano necessari toni di segnalazione di lunghezza superiore.

Qualora non venga inserito alcun comando di controllo remoto, la segreteria telefonica si scollega dopo pochi secondi.

Varie

Ricerca e individuazione guasti

Verificare che il cavo telefonico non sia danneggiato e sia inserito in modo corretto. Scollegare qualsiasi apparecchio aggiuntivo che possa essere collegato. Se il problema viene risolto, il difetto può essere attribuito all'altro apparecchio.

Provare l'apparecchio con una linea del cui funzionamento si è certi. Se il prodotto funziona, il difetto può essere attribuito alla linea. Informare la società telefonica locale.

Nessun numero visualizzato sul display quando l'apparecchio squilla

- Affinché questa funzione sia svolta correttamente, è necessario sottoscrivere il servizio ID chiamante presso il fornitore di rete.

Identificazione chiamante

- Se nel display viene visualizzato *********, significa che non sono state inviate informazioni sul numero chiamante o che il chiamante ha un numero segreto. È possibile che si tratti anche di un messaggio voicemail.
- Generalmente, una chiamata non viene identificata se proviene da un PBX.

Tono di allarme durante una chiamata

- Le batterie potrebbero essere scariche (ricaricare l'apparecchio portatile).

Il telefono non funziona

- Controllare che l'adattatore sia collegato correttamente all'unità base e all'alimentazione di rete.
- Controllare che il cavo telefonico sia collegato correttamente all'unità base e alla presa di linea scollegando e ricollegando gli estremi.
- Controllare lo stato di carica delle batterie del microtelefono.
- Collegare un altro telefono, in condizioni di funzionamento, alla presa di linea.
Se tale telefono funziona, è probabile che l'attrezzatura sia difettosa.

Varie

La segreteria telefonica non risponde

- Controllare che l'unità sia attivata
- Controllare che il cavo del telefono e l'adattatore di rete siano collegati in modo corretto
- La memoria potrebbe essere piena, ascoltare i messaggi e cancellarli.

La segreteria telefonica non risponde al controllo remoto

- Controllare che il telefono in uso per controllare a distanza la segreteria telefonica sia un telefono con segnale acustico di linea libera.
- Alcuni telefoni emettono solo un breve segnale acustico quando vengono premuti i tasti, condizione insufficiente per attivare il controllo remoto. Utilizzare un trasmettitore di segnali acustici separato.
- Inoltre, tenere premuti i tasti più a lungo, circa 1 secondo per cifra.

Impossibile sentire chiaramente il messaggio di uscita

- Registrare un nuovo messaggio di uscita.
- Durante la registrazione parlare più vicino al microfono.

La linea è scollegata quando viene lasciato un messaggio:

- Se Solo richiamata è attivato, il chiamante non può lasciare un messaggio in quanto, dopo la riproduzione del messaggio, la linea viene interrotta.
- Un messaggio in entrata può avere una lunghezza di massimo 120 secondi. Una volta trascorso questo intervallo di tempo, la chiamata può essere interrotta.

Se un chiamante, lasciando un messaggio, fa una pausa di circa 7 secondi, la chiamata può essere terminata, poiché la funzione di controllo vocale ritiene che il chiamante abbia riagganciato.

Se il telefono continua a non funzionare, contattare il rivenditore.
Non dimenticare la ricevuta o la copia della fattura.

Varie

Garanzia

Il presente prodotto è garantito per un periodo di 12 mesi a decorrere dalla data di acquisto. In caso di reclami, si prega di contattare il punto di acquisto. Per avere diritto a qualsiasi servizio o assistenza durante il periodo di garanzia è necessario presentare il relativo documento di acquisto.

La presente garanzia non verrà applicata ad eventuali guasti causati da incidenti o infortuni o danni simili, eventuale penetrazione di liquidi, negligenza, uso anomalo o qualsiasi altra circostanza simile da parte dell'acquirente. In oltre, la presente garanzia non verrà applicata ad apparecchi su cui sia stato cancellato il numero di serie o a guasti causati da temporali o da qualsiasi altra variazione della tensione elettrica.

(Come misura precauzionale, durante i temporali si consiglia di scollegare l'apparecchio.)

Le batterie non sono coperte dalla presente garanzia.

Inoltre, la presente garanzia è nulla se sono state usate batterie diverse dalle batterie originali DORO.

DECLARATION OF CONFORMITY

WE DORO AB
Of Skiffervägen 80
SE-224 78 Lund
Sweden

As the EU/EES/EC/EEA Authorised representative declare under our sole responsibility that the product

Model: DORO 5055/5065R

Description: Cordless DECT telephone with answering machine

IS IN CONFORMITY WITH R&TTE DIRECTIVE: 1999/5/EC

Authorised by:

Signed 

Name (printed): Per Carlenhag

Position in company: Quality Manager

Date of issue: 10 October 2003

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years after the last production.

Supplier: DORO AB Skiffervägen 80 SE-224 78 Lund Sweden
Product: DORO 5055/5065R



This product is in conformity with the essential requirements of the following specifications:

Safety - EN 60950

EMC - ETS 300 329

Electrical Performance - TBR 6, TBR 10, TBR 21, TBR 22, EN 301 406

This product is intended for connection to analogue PSTN lines within the following countries: United Kingdom, Turkey, France, Sweden, Norway, Denmark, Finland and Switzerland. However, due to differences between the individual PSTN's provided in the different countries, the approval does not, of itself, give an unconditional assurance of successful operation on every PSTN network termination point.

Additional information:

Pulse dialling will not work in Sweden

In the event of a mains power failure it will not be possible to dial emergency services numbers.



French
German
Italian

Version 1.0